

LUẬT SƯ HOẶC BÊN KHÔNG CÓ LUẬT SƯ (Tên, số Luật sư đoàn tiểu bang và địa chỉ):		DÀNH RIÊNG CHO TÒA	
SỐ ĐIỆN THOẠI:		SỐ FAX (không bắt buộc):	
ĐỊA CHỈ EMAIL (không bắt buộc):		<p style="text-align: center;">Chỉ nhằm mục đích thông tin Không nộp lên tòa</p>	
LUẬT SƯ CHO (tên):			
TÒA THƯỢNG THẨM CALIFORNIA, QUẬN			
ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ: ĐỊA CHỈ GỬI THƯ: THÀNH PHỐ VÀ MÃ ZIP: TÊN CHI NHÁNH:			
NGUYÊN ĐƠN/NGUYÊN CÁO:		SỐ VỤ:	
BỊ ĐƠN/BỊ CÁO:		Không nộp lên tòa	
PHỤ HUYNH/BÊN KIA:			
LỆNH TRÌNH BÀY NGUYÊN NHÂN VÀ TUYÊN KHAI CHO HÀNH VI BẤT TUÂN ÁN LỆNH			
<p style="text-align: center;">NOTICE!</p> <p>A contempt proceeding is criminal in nature. If the court finds you in contempt, the possible penalties include jail sentence, community service, and fine.</p> <p>You are entitled to the services of an attorney, who should be consulted promptly in order to assist you. If you cannot afford an attorney, the court may appoint an attorney to represent you.</p>		<p style="text-align: center;">LƯU Ý!</p> <p>Một hành vi không tuân lệnh có tính chất hình sự. Nếu tòa nhận thấy quý vị không tuân lệnh, các hình phạt quý vị có thể phải nhận bao gồm phạt tù, phục vụ cộng đồng và phạt tiền.</p> <p>Quý vị sẽ được nhận các dịch vụ của luật sư và người này sẽ nhanh chóng tư vấn để hỗ trợ quý vị. Nếu quý vị không có khả năng thuê luật sư, tòa án có thể chỉ định một luật sư đại diện cho quý vị.</p>	

- GỬI NGƯỜI BỊ ĐÒI HẦU TÒA (tên của người được cho đã vi phạm lệnh):
- QUÝ VỊ ĐƯỢC LỆNH HIỆN DIỆN TẠI TÒA ÁN ĐỂ TRÌNH BÀY BẤT KỲ LÝ DO HỢP PHÁP NÀO CHO HÀNH VI ĐANG BỊ CHO LÀ CÓ TỘI KHÔNG TUÂN LỆNH, GIẢI THÍCH VỀ VIỆC TÒA ÁN KHÔNG NÊN XỬ LÝ QUÝ VỊ VÌ HÀNH VI CÓ TÍNH KHÔNG TUÂN THỦ LỆNH TÒA NHƯ ĐƯỢC NÊU TRONG NỘI DUNG TUYÊN KHAI DƯỚI ĐÂY VÀ BẤT KỲ LỜI TUYÊN KHAI NÀO ĐƯỢC ĐÍNH KÈM VỀ HÀNH VI BẤT TUÂN ÁN LỆNH; VÀ YÊU CẦU QUÝ VỊ PHẢI THANH TOÁN CHI PHÍ CHO LUẬT SƯ VÀ CÁC CHI PHÍ KHÁC CHO VỤ KIẾN NÀY, VÌ LỢI ÍCH CỦA BÊN KIẾN NGHỊ.

a. Ngày:	Thời gian:	Ban:	Phòng:
b. Địa chỉ của tòa án: <input type="checkbox"/> như được ghi ở trên <input type="checkbox"/> khác (ghi rõ):			

Ngày:



VIÊN CHỨC TƯ PHÁP

TUYÊN KHAI HỖ TRỢ CHO LỆNH TRÌNH BÀY NGUYÊN NHÂN CỦA HÀNH VI BẤT TUÂN ÁN LỆNH

- Một Bản Tuyên Khai các Dữ Liệu Cấu Thành Hành Vi Bất Tuân Án Lệnh (mẫu FL-411 hoặc FL-412) được đính kèm.
- Người bị đòi hầu tòa cố tình không tuân theo một số lệnh của tòa án này như được quy định trong bản tuyên khai này cũng như bất kỳ bản xác nhận nào được đính kèm.
- a. Người bị đòi hầu tòa đã biết về lệnh này, vì
 - người bị đòi hầu tòa đã có mặt tại tòa án vào thời điểm lệnh được đưa ra.
 - người bị đòi hầu tòa đã được tổng đạt một bản sao của án lệnh.
 - người bị đòi hầu tòa đã ký một quy định là căn cứ cho án lệnh.
 - khác (ghi rõ):
- Tiếp tục ở Phụ Đính 5a (4).
- b. Người bị đòi hầu tòa có khả năng tuân thủ từng yêu cầu trong lệnh nhưng vẫn không tuân thủ.
- Dựa trên các trường hợp không tuân thủ lệnh được mô tả trong bản tuyên khai này
 - Tôi chưa từng đệ đơn lên tòa án về việc người bị đòi hầu tòa bị xem là bất tuân án lệnh.
 - Tôi đã từng đệ đơn lên tòa án về việc người bị đòi hầu tòa bị xem là bất tuân án lệnh (ghi rõ ngày đệ đơn và kết quả):

 Tiếp tục ở Phụ Đính 6b.

NGUYÊN ĐƠN/NGUYÊN CÁO: BỊ ĐƠN/BỊ CÁO: PHỤ HUYNH/BÊN KIA:	Chỉ nhằm mục đích thông tin	SỐ VỤ: Không nộp lên tòa
----------------------------------------------------------------	------------------------------------	-----------------------------

7. Người bị đòi hầu tòa trước đó đã bị phát hiện có hành vi bất tuân lệnh tòa (*ghi rõ vụ án, tòa án, ngày*):

Tiếp tục ở Phụ Đính 7.

8. Mỗi lệnh và mỗi lần không tuân thủ được mô tả như sau:

- a. Lệnh yêu cầu cấp dưỡng nuôi con, cấp dưỡng vợ/chồng, cấp dưỡng cho gia đình, phí luật sư, phí tòa án hoặc các chi phí kiện tụng khác (*xem Bản Tuyên Khai Dữ Kiện Cấu Thành Hành Vi Bất Tuân Án Lệnh* được đính kèm (mẫu FL-411))
- b. Lệnh cấm bạo lực gia đình và lệnh về quyền giám hộ và thăm viếng trẻ (*xem Bản Tuyên Khai Dữ Kiện Cấu Thành Hành Vi Bất Tuân Án Lệnh* được đính kèm (mẫu FL-412))
- c. Các lệnh ngăn chặn hoặc lệnh khác (*ghi rõ lệnh nào đã bị vi phạm, lệnh bị vi phạm như thế nào và thời điểm lệnh bị vi phạm*):

Tiếp tục ở Phụ Đính 8c.

- d. Các dữ kiện quan trọng khác, bao gồm dữ kiện cho thấy không có sự biện minh hay nguyên do nào cho sự vi phạm án lệnh (*ghi rõ*):

Tiếp tục ở Phụ Đính 8d.

- e. Tôi yêu cầu phí luật sư và chi phí khác phải được chi trả cho tôi cho chi phí theo đuổi vụ kiện bất tuân án lệnh này. (Một bản sao của *Bản Khai Báo Thu Nhập và Chi Phí* (mẫu FL-150) được đính kèm.)

CẢNH BÁO: NẾU QUÝ VỊ THEO ĐUỔI VỤ KIỆN VỀ HÀNH VI BẤT TUÂN ÁN LỆNH NÀY, ĐIỀU NÀY CÓ THỂ ẢNH HƯỞNG ĐẾN KHẢ NĂNG CÔNG TỐ VIÊN TRUY TỐ NGƯỜI BỊ ĐÒI HẦU TÒA VÌ CÁC HÀNH VI PHẠM TỘI TƯƠNG TỰ.

Dưới hình phạt khai man theo luật pháp Tiểu Bang California, tôi tuyên khai rằng nội dung trên là chính xác và đúng sự thực.

Ngày:



Không nộp lên tòa

(ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT TÊN THEO KIỂU CHỮ IN)

(CHỮ KÝ)

TỜ KHAI THÔNG TIN TRÌNH BÀY NGUYÊN NHÂN VÀ TUYÊN KHAI CHO HÀNH VI BẤT TUÂN ÁN LỆNH

(KHÔNG cung cấp Tờ Khai Thông Tin này cho lục sự tòa.)

Vui lòng thực hiện theo các hướng dẫn dưới đây để hoàn thành *Lệnh Trình Bày Nguyên Nhân và Tuyên Khai Cho Hành Vi Bất Tuân Án Lệnh* (mẫu FL-410) nếu quý vị không có luật sư đại diện cho mình. Trong trường hợp có luật sư biện hộ, quý vị cũng phải hoàn thành biểu mẫu này, cũng như *Bản Tuyên Khai Dữ Kiện Cấu Thành Hành Vi Bất Tuân Án Lệnh* (mẫu FL-411 hoặc mẫu FL-412). Quý vị nên tham khảo ý kiến của luật sư để được hỗ trợ. Những hành động bất tuân án lệnh rất khó chứng minh. Mỗi người bị đòi hầu tòa sẽ được chỉ định một luật sư.

HƯỚNG DẪN HOÀN THÀNH LỆNH TRÌNH BÀY NGUYÊN NHÂN VÀ TUYÊN KHAI CHO HÀNH VI BẤT TUÂN ÁN LỆNH (ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT CHỮ IN HOA):

Nếu quý vị đã điền phần trên cùng của biểu mẫu, hãy bỏ qua phần này và chuyển xuống mục 1 bên dưới. Nếu phần trên cùng của biểu mẫu còn trống, quý vị phải cung cấp những thông tin này.

Trang đầu, ô đầu tiên, trên cùng, bên trái của biểu mẫu:Viết in hoa tên, địa chỉ, số điện thoại và số fax của quý vị, nếu có, vào ô này. Nếu quý vị có lệnh cấm và muốn giữ bí mật địa chỉ của mình, quý vị có thể sử dụng bất kỳ địa chỉ nào có thể nhận thư. **Quý vị có thể được tổng đạt các giấy tờ của tòa án một cách hợp pháp tại địa chỉ này.**

Trang đầu, ô thứ hai, bên trái:Viết in hoa tên của quận nơi có tòa án và điền địa chỉ và bất kỳ tên tòa nhà chi nhánh nào của tòa án nơi quý vị đang xin lệnh cho hành vi bất tuân án lệnh. Quý vị có thể nhận được thông tin này từ lục sự tòa. Đây phải là tòa án nơi lệnh ban đầu đã được ban hành.

Trang đầu, ô thứ ba, bên trái:Viết in hoa tên của Nguyên Đơn, Bị Đơn và Phụ Huynh/Bên Kia (nếu có) vào ô này. Sử dụng các tên giống như trong lệnh tòa gần nhất đã bị vi phạm.

Trang đầu, ô đầu tiên, trên cùng, bên phải của biểu mẫu:Để trống ô này để tòa án sử dụng.

Trang đầu, ô thứ hai, bên phải:Viết in hoa số vụ của tòa vào ô này. Số này cũng có trên lệnh tòa gần nhất bị vi phạm.

Mục 1: Điền tên của bên vi phạm án lệnh (“người bị đòi hầu tòa”).

Mục 2: Lục sự tòa sẽ cung cấp ngày và địa điểm xét xử.

Mục 3: Chọn ô trong mục 3 và đính kèm *Bản Tuyên Khai Dữ Kiện Cấu Thành Hành Vi Bất Tuân Án Lệnh* (mẫu FL-411 đối với án lệnh về tài chính hoặc mẫu FL-412 về bạo lực gia đình, hoặc án lệnh về quyền giám hộ và thăm nom con cái), hoặc để trống ô ở mục 3 nhưng đánh dấu và hoàn thành mục 8.

Mục 5: Chọn ô mô tả cách người bị đòi hầu tòa biết về mệnh lệnh nhưng không tuân theo.

Mục 6: a. Đánh dấu vào ô này nếu trước đây quý vị chưa từng nộp đơn xin lệnh về hành vi bất tuân án lệnh.
b. Đánh dấu vào ô này nếu trước đây quý vị đã từng nộp đơn xin lệnh về hành vi bất tuân án lệnh và giải thích ngắn gọn thời điểm và kết quả xin lệnh đó. Nếu quý vị cần thêm chỗ trống, hãy chọn ô có nội dung “tiếp tục ở Phụ Đính 6b” và đính kèm một tờ riêng vào lệnh này để trình bày nguyên nhân.

Mục 7: Đánh dấu vào ô này nếu trước đó người bị đòi hầu tòa đã bị tòa án phát hiện có hành vi bất tuân án lệnh. Giải thích ngắn gọn thời điểm người bị đòi hầu tòa bị xét là bất tuân án lệnh và lý do có kết luận đó. Nếu không có đủ chỗ để viết tất cả các dữ kiện, hãy chọn ô có nội dung “tiếp tục ở Phụ Đính 7” và đính kèm một tờ riêng vào lệnh để trình bày nguyên nhân.

Mục 8: a. Đánh dấu vào ô này nếu người bị đòi hầu tòa không tuân theo lệnh về cấp dưỡng nuôi con, quyền giám hộ, thăm nom, cấp dưỡng cho vợ/chồng, cấp dưỡng cho gia đình, phí luật sư, phí tòa án hoặc chi phí kiện tụng. Tham chiếu đến mục 1a trên *Bản Tuyên Khai Dữ Kiện Cấu Thành Hành Vi Bất Tuân Án Lệnh* (mẫu FL-411).
b. Đánh dấu vào ô này nếu người bị đòi hầu tòa không tuân thủ theo các lệnh cấm về bạo hành gia đình hoặc lệnh về quyền giám hộ và thăm viếng trẻ. Tham chiếu đến *Bản Tuyên Khai Dữ Kiện Cấu Thành Hành Vi Bất Tuân Án Lệnh* (mẫu FL-412).

Tờ Khai Thông Tin (tiếp)

- Mục 8:** c. Nếu quý vị đang hoàn thành mục này, hãy sử dụng các dữ kiện quý vị được biết hoặc theo mức độ hiểu biết cao nhất của quý vị. Ghi chi tiết các dữ kiện. Nếu không có đủ chỗ để trình bày mọi dữ kiện, hãy chọn ô có nội dung “tiếp tục ở Phụ Đính 8c” và đính kèm một tờ khai riêng vào lệnh này để trình bày nguyên nhân, bao gồm cả các dữ kiện chỉ ra rằng việc vi phạm án lệnh là không có sự biện giải hoặc nguyên do.
- d. Sử dụng mục này để viết các dữ kiện khác quan trọng đối với án lệnh này. Nếu quý vị đang hoàn thành mục này, hãy điền các dữ kiện quý vị được biết hoặc theo mức độ hiểu biết cao nhất của quý vị. Ghi chi tiết các dữ kiện. Nếu không có đủ chỗ để viết tất cả các dữ kiện, hãy chọn ô có nội dung “Tiếp tục ở Phụ Đính 8d” và đính kèm một tờ riêng vào lệnh để trình bày nguyên nhân.
- e. Nếu quý vị yêu cầu phí luật sư và/hoặc chi phí cho việc theo đuổi vụ kiện về hành vi bất tuân án lệnh phải được chi trả, hãy chọn ô này. Đính kèm một bản sao của *Bản Khai Báo Thu Nhập và Chi Phí* (mẫu FL-150).

Đánh máy hoặc viết in hoa và ký tên của quý vị ở cuối trang 2.

Nếu quý vị đã chọn các ô trong mục 3 và mục 8a hoặc 8b, hãy hoàn thành đầy đủ *Bản Tuyên Khai Dữ Kiện Cấu Thành Hành Vi Bất Tuân Án Lệnh* (mẫu FL-411) thích hợp, theo hướng dẫn cho bản tuyên khai ở trên.

Sao ít nhất ba bản của *Lệnh Trình Bày Nguyên Nhân và Tuyên Khai Cho Hành Vi Bất Tuân Án Lệnh* (mẫu FL-410) và bất kỳ tài liệu nào hỗ trợ cho *Bản Tuyên Khai Dữ Kiện Cấu Thành Hành Vi Bất Tuân Án Lệnh* (mẫu FL-411 hoặc FL-412) và *Bản Khai Báo Thu Nhập và Chi Phí* (mẫu FL-150) cho lục sự tòa, người bị đòi hầu tòa và chính quý vị. Nếu công tố viên hoặc cơ quan cấp dưỡng nuôi con tại địa phương có liên quan đến vụ việc của quý vị, quý vị phải cung cấp một bản sao cho họ.

Mang (các) biểu mẫu đã điền đến văn phòng lục sự tòa. Lục sự sẽ cung cấp ngày và địa điểm xét xử trong mục 2, lấy chữ ký của viên chức tư pháp, nộp bản gốc và trả lại bản sao cho quý vị.

Yêu cầu người từ 18 tuổi trở lên, không phải bên nào của vụ việc, tổng đạt lệnh và bất kỳ giấy tờ kèm theo nào cho bên không tuân thủ. Ví dụ, một người tổng đạt hoặc một người nào đó mà quý vị có thể tổng đạt các giấy tờ. **Quý vị không được tự mình tổng đạt các giấy tờ. Việc tổng đạt phải thực hiện trực tiếp; tổng đạt qua thư là không đủ.** Các giấy tờ này phải được tổng đạt ít nhất 16 ngày trước phiên tòa. Người tổng đạt giấy tờ phải hoàn thành *Bảng Chứng Đích Thân Tổng Đạt* (mẫu FL-330) và trả lại bản gốc cho quý vị. Quý vị nên chuẩn bị một bản sao cho mình và nộp bản gốc *Bảng Chứng Đích Thân Tổng Đạt* (mẫu FL-330) cho tòa án.

Nếu quý vị cần hỗ trợ hoàn thành các biểu mẫu này, vui lòng liên hệ với luật sư hoặc Cố Vấn Viên về Luật Gia Đình tại quận của quý vị.